

和贾至舍人早朝大明宫

王维 · 唐

绛帟鸡人送晓筹，尚衣方进翠云裘。
九天阊阖开宫殿，万国衣冠拜冕旒。
日色才临仙掌动，香烟欲傍衮龙浮。
朝罢须裁五色诏，佩声归向凤池头。

词语注释

1. 绛帟鸡人：戴红头巾、负责报晓报时的宫廷人员。
2. 晓筹：报晓时传送的计时竹筹。
3. 尚衣：掌管皇帝衣服的官。
4. 阊阖：传说中的天门，这里比喻宫门。
5. 冕旒：帝王礼冠及其垂饰，代指皇帝。
6. 五色诏：用彩色纸书写的皇帝诏书。
7. 凤池：凤凰池，唐诗中常代指中书省。

逐句解释

绛帟鸡人送晓筹，
戴红巾的报晓宫人传送晓筹，报告天将明。

尚衣方进翠云裘。
尚衣官正在为皇帝进奉翠云裘。

九天阊阖开宫殿，
高入九天的宫门层层开启。

万国衣冠拜冕旒。
各地各国衣冠整齐的使臣官员朝拜皇帝。

日色才临仙掌动，
曙光刚照到宫中仙掌仪物，朝仪开始移动。

香烟欲傍衮龙浮。
香炉烟气缭绕在皇帝绣龙礼服旁。

朝罢须裁五色诏，
早朝结束后，贾至还要起草皇帝诏书。
佩声归向凤池头。
他佩玉作响，返回中书省继续办公。

白话译文

戴红巾的宫人传送晓筹报晓，尚衣官正进奉皇帝的翠云裘。高入九天的宫门层层打开，各地使臣官员一同朝拜皇帝。晨光刚照临宫中仙掌，香烟已在袞龙礼服旁缭绕。早朝结束，贾舍人还要起草五色诏书，佩玉声中返回中书省。

创作背景

贾至作早朝诗后，王维等人依题酬和。唐代大明宫早朝礼仪严整，中书舍人参加朝会后还要起草诏令，因此作品既铺写宫廷仪仗，也点出贾至职掌。具体创作日期通常联系唐肃宗时期考定；“仙掌”在诗中是宫廷高耸仪物，具体形制解释有差异。

赏析

前两句从报晓和进衣写朝会尚未开始，时间极早。颔联忽然展开“九天”“万国”的巨大空间，通过宫门开启和百官朝拜突出朝仪庄严。颈联再用“日色”“香烟”描写光与烟围绕皇帝仪仗流动，画面由宏大转为华美。尾联没有停在颂圣场面，而落到贾至“裁诏”“归凤池”的具体职责，既照应赠和对象，也表现早朝之后政务仍在继续。